USER MANUAL

physa®

expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

MASSAGE TABLE WARMER
FLEECE MASSAGE TABLE WARMER

PHY-MTW-1
PHY-MTW-2
PHY-MTW-3

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

DE 3
EN 6
PL 9
CZ 12
FR 15
IT 18
ES 21

PRODUKTNAME	MASSAGETISCHWÄRMER	MASSAGELIEGENWÄRMER AUS FLEECE
PRODUCT NAME	MASSAGE TABLE WARMER	FLEECE MASSAGE TABLE WARMER
NAZWA PRODUKTU	MATA GRZEWCZA NA ŁÓŻKO DO MASAŻU	KOC GRZEWCZY NA ŁÓŻKO DO MASAŻU
NÁZEV VÝROBKU	OHŘÍVAČ NA MASÁŽNÍ STŮL	OHŘÍVAČ NA MASÁŽNÍ LEHÁTKO Z VLÍSU
NOM DU PRODUIT	COUVERTURE CHAUFFANTE POUR TABLE DE MASSAGE	COUVERTURE CHAUFFANTE POLAIRE POUR LIT DE MASSAGE
NOME DEL PRODOTTO	RISCALDATORE PER MASSAGGIO DA TAVOLO	RISCALDATORE IN VELLO PER MASSAGGIO DA TAVOLO
NOMBRE DEL PRODUCTO	CALENTADOR PARA CAMILLA DE MASAJE	CALENTADOR DE VELLÓN PARA CAMILLA DE MASAJE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	PHY-MTW-1 PHY-MTW-2	PHY-MTW-3
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	MASSAGETISCH-WÄRMER		MASSAGELIEGEN-WÄRMER AUS FLEECE
Modell	PHY-MTW-1	PHY-MTW-2	PHY-MTW-3
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	60		
Material	Polyester		
Abmessungen [mm]	180x75		
Gewicht [kg]	1		1,45

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Das Produkt ist nicht für Kinder unter 3 Jahren bestimmt
	Die Decke nicht gefaltet oder zusammengelegt benutzen
	Keine scharfen Gegenstände einbringen.
	Nicht waschen.
	Nicht bleichen.
	Nicht chemisch reinigen.
	Nicht im Trockner trocknen.
	Nicht bügeln.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produktes abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf "MASSAGETISCHWÄRMER", „MASSAGELIEGENWÄRMER AUS FLEECE".

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
c) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
d) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
e) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
f) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
g) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
h) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!
i) Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es durchnässt ist.

11.01.2022

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
h) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Die Decke darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und mentalen Funktionen oder mangelnder einschlägiger Erfahrung und/oder Kenntnissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Tipps zum Umgang mit der Decke. Wärmeunempfindliche oder -überempfindliche Personen sollten von der Nutzung der Wärmedecke absehen.
c) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
g) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
i) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
j) Überlasten Sie das Gerät nicht.
k) Verwenden Sie die Decke nicht auf verstellbaren Betten.
l) Verwenden Sie die Decke nur mit den OriginalSteuerelementen.
m) Eine längere Verwendung der Decke bei höchster Heizleistung kann zu Hautverbrennungen führen.
n) Decken Sie niemals die Gerätesteuerung ab.
o) Verwenden Sie das Produkt nicht zusammen mit anderen Heizgeräten.
p) Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es gefaltet oder aufgerollt ist.

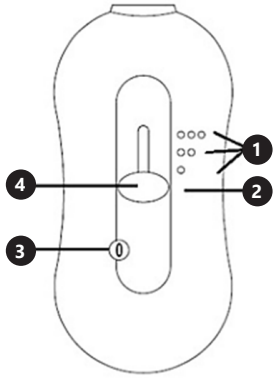
⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist zum Heizen einer Matratze oder eines Bettes vorgesehen. Der Produkt gehört nicht zur Gruppe der Erzeugnisse im Sinne der Vorschriften: MDD93/42/EEC-Vorschriften für Medizinprodukte. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

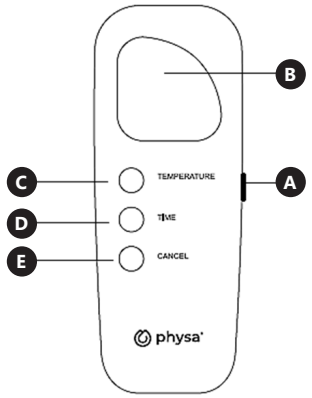
3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

Beschreibung der Steuerung
Modell PHY-MTW-1



1. Heizungstemperatur-Regelbereich
2. Position „Off"
3. Diode
4. Schieber

Modell PHY-MTW-2, PHY-MTW-3



A. Schieberegler „EIN/AUS"
B. Display
C. „TEMPERATURE" Taste - Temperaturregelung
D. „TIME" Taste - Zeiteinstellung
E. „CANCEL" Taste

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:
Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Nutzungshinweise:

- Das Produkt sollte so entfaltet werden, dass der Gerätetreiber leicht erreichbar ist, und seine Kanten sollten an der Matratze des Bettes befestigt sein, damit es sich nicht versehentlich bewegt. Es wird empfohlen, das Produkt mit einem Betttuch abzudecken. Das Produkt ist nicht zur Abdeckung vorgesehen.
- Wählen Sie die Größe des Produkts entsprechend der Größe der Matratze. Das Produkt darf nicht seitlich gefaltet werden.
- Verwenden Sie das Produkt immer vollständig entfaltet und klappen Sie es an keiner Stelle zusammen. Eine falsche Ausrichtung kann zu einer Überhitzung des Produkts führen.
- Schalten Sie die Decke immer aus, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Decke verfügt über einen Überhitzungsschutz
- Warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es zusammenbauen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Decke – sie darf nicht beschädigt sein.

Modell PHY-MTW-1

- Schließen Sie die Decke an die Stromversorgung an und schalten Sie dann den Schieberegler (4) von der Position „Aus" (2) in die Position der gewählten Heizintensität (1).
- Die LED (3) zeigt die aktuelle Reglereinstellung an.
- Schalten Sie den Schalter (4) nach Gebrauch in die Position „OFF" (2) und trennen Sie das Produkt von der Stromquelle

Modell PHY-MTW-2, PHY-MTW-3

- Schließen Sie das Produkt an die Stromversorgung an und schalten Sie den Schieber (A) mit dem Gerätetreiber in die Position „ON".
- Verwenden Sie die Temperatureinstelltaste (C), um die Heizintensität einzustellen.
- Verwenden Sie die Zeiteinstellungstaste (D), um die Heizzeit einzustellen.
- Drücken Sie zum Abbrechen die Taste (E).
- Schalten Sie den Schalter (A) nach Gebrauch in die Position „OFF" und trennen Sie das Produkt von der Stromquelle

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
b) Die Decke verfügt über die Möglichkeit, das Steuerungskabel vor der Reinigung schnell von der Leitung zu trennen.
c) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
d) Hängen Sie die Decke nicht zum Trocknen auf.
e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
f) Drücken Sie während der Lagerung nicht auf die Decke und legen Sie keine anderen Gegenstände darauf.
g) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
h) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

11.01.2022

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	MASSAGE TABLE WARMER		FLEECE MASSAGE TABLE WARMER
Model	PHY-MTW-1	PHY-MTW-2	PHY-MTW-3
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	60		
Material	Polyester		
Dimensions [mm]	180x75		
Weight [kg]	1		1,45

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	The product is not intended for children under 3 years of age.
	Do not use a folded or crushed product.
	Do not plunge sharp objects.
	Do not wash.
	Do not bleach.
	Do not dry clean.
	Do not dry in a tumble dryer.
	Do not iron.
	Only use indoors.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to "MASSAGE TABLE WARMER", "FLEECE MASSAGE TABLE WARMER".

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Do not touch the device with wet or damp hands.
c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
d) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
e) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
f) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
g) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
h) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!
i) Do not use the product if it gets wet.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.

f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
g) Keep the device away from children and animals.
h) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The product is not intended to be used by people (including children) with limited mental, sensory and mental functions or who do not possess adequate experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received hints from that person on how the product must be handled and by persons who are insensitive or hypersensitive to heat.
c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
h) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
i) Keep the device away from sources of fire and heat.
j) Do not overload the device.
k) Do not use the product on beds with position adjustment.
l) Use the product only and exclusively with original controllers.
m) Longer use of the product with the highest heating power may cause skin burns.
n) Never cover the device controller.
o) Do not use the product together with other heating devices.
p) Do not use the product if it is folded or rolled up.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

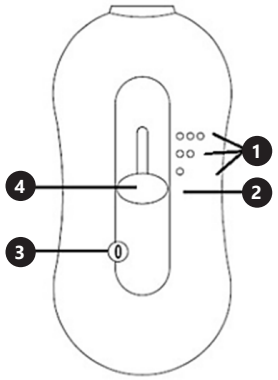
The product is intended for heating a mattress or bed. The product is outside the scope of MDD93/42/EEC regulations for medical devices. The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

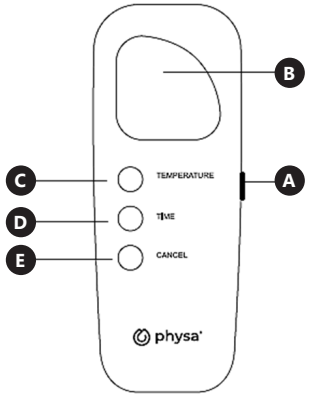
Description of the product controller

Model PHY-MTW-1



1. Heating temperature regulation range
2. OFF position
3. Diode
4. Slider

Model PHY-MTW-2, PHY-MTW-3



A. „ON/OFF" slider
B. Display
C. „TEMPERATURE" button – temperature regulation
D. „TIME" button – time adjustment
E. „CANCEL" button

3.2. PREPARING FOR USE
APPLIANCE LOCATION
Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. DEVICE USE
Usage tips:
- The product should be unfolded so that the device controller is within easy reach, and its edges should be attached to the mattress of the bed, preventing it from moving accidentally. It is recommended to cover the product with a sheet. The product is not intended for covering.
- Select the product size according to the size of the mattress. The product must not be folded on the sides.
- Always use the product fully unfolded and not folded in any place, incorrect orientation may cause the product to overheat.
- Always disconnect the product from power supply when it is not used.
- The product has an overheating protection
- Wait until it cools down completely before assembling the product.
- Periodically check the condition of the product whether it has not been damaged.

Model PHY-MTW-1
- Connect the blanket to the power supply and then, by means of the controller to switch with the slider (4) from the „off" (2) position to the selected position of heating intensity (1)
- The diode (3) indicates the current controller setting.
- After use, switch the slider (4) to the „OFF" (2) position and disconnect the product from the power supply.

Model PHY-MTW-2, PHY-MTW-3
- Connect the product to the power supply, then use the controller to switch the slider (A) to the „ON" position.
- Use the temperature adjustment button (C) to set the heating intensity.
- Use the time adjustment button (D) to set the heating time.
- To cancel, press the (E) button.
- After use, switch the slider (A) to the „OFF" position and disconnect the product from the power supply.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE
a) Always unplug the device before cleaning it.
b) The product has the capability of quick disconnecting the controller cable from the blanket before start of cleaning.
c) Use a soft cloth for cleaning.
d) Do not hang the blanket in order to dry.
e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
f) During storage, do not press the blanket and do not put any other things on it.
g) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

DISPOSING OF USED DEVICES
Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	MATA GRZEWCZA NA ŁÓŻKO DO MASAŻU		KOC GRZEWCZY NA ŁÓŻKO DO MASAŻU
Model	PHY-MTW-1	PHY-MTW-2	PHY-MTW-3
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	60		
Materiał	Poliester		
Wymiary [mm]	180x75		
Ciężar [kg]	1		1,45

1. OGÓLNY OPIS
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
0-3	Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3 roku życia.
	Nie używać złożonego lub zgniecionego produktu.
	Nie wbijać ostrych przedmiotów.
	Nie prać.
	Nie wybielać.
	Nie prać chemicznie.
	Nie suszyć w suszarce bębnowej.
	Nie prasować
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.
Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA
UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.
Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do MATY GRZEWCZEJ NA ŁÓŻKO DO MASAŻ; KOCA GRZEWCZEGO NA ŁÓŻKO DO MASAŻU.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE
a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
e) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
f) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
g) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
h) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
i) Nie używać produktu, jeśli uległ zamoczeniu.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY
a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Produkt nie jest przeznaczony do tego, by był użytkowany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać produkt oraz przez osoby niewrażliwe, bądź nadwrażliwe na ciepło.
c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
i) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
j) Nie należy przeciążać urządzenia.
k) Nie używać produktu na łóżkach z regulacją pozycji.
l) Produkt używać tylko i wyłącznie z oryginalnymi sterownikami.
m) Dłuższe użytkowanie produktu z najwyższa mocą grzania może być przyczyną oparzeń skóry.
n) Nigdy nie nakrywać sterownika urządzenia.
o) Nie używać produktu razem z innymi urządzeniami grzejnymi.
p) Nie używać produktu jeśli jest zgięty bądź zwinięty.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

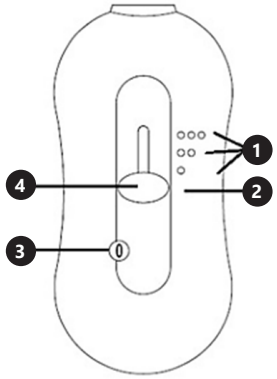
Produkt przeznaczony jest do ogrzewania materaca bądź łóżka. Produkt jest poza zakresem przepisów MDD93/42/EEC dla wyrobów medycznych. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OBSŁUGA

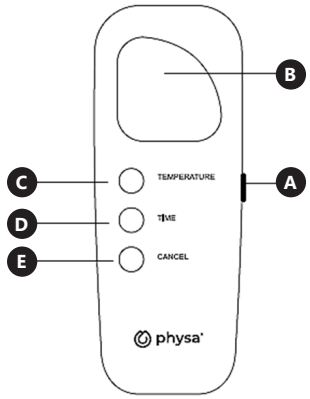
Opis sterownika produktu

Model PHY-MTW-1



1. Zakres regulacji temperatury grzania
2. Pozycja „Off”
3. Dioda
4. Suwak

Model PHY-MTW-2, PHY-MTW-3



A. Suwak „ON/OFF”
B. Wyświetlacz
C. Przycisk „TEMPERATURE”-regulacja temperatury
D. Przycisk „Time”-regulacja czasu
E. Przycisk „CANCEL”

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Wskazówki użytkowania:

- Produkt należy rozłożyć tak, aby sterownik urządzenia był w zasięgu ręki, a jego brzegi przymocować do materaca łóżka zapobiegając przypadkowemu przesuwaniu się. Zaleca się nakryć produkt prześcieradłem. Produkt nie służy do przykrywania się.
- Dobrać rozmiar produktu odpowiednio do wielkości materaca. Produkt nie może być zagięty na bokach.
- Produkt zawsze należy używać w pełni rozłożony i nie zagięty w żadnym miejscu, nieprawidłowe ułożenie może spowodować przegrzanie się produktu.
- Zawsze należy odłączyć produkt od zasilania, jeśli nie jest użytkowany.
- Produkt posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Przed złożeniem produktu należy poczekać, aż całkowicie się ostudzi.
- Okresowo sprawdzać stan produktu, czy nie uległ uszkodzeniu.

Model PHY-MTW-1

- Podłączyć koc do zasilania, a następnie za pomocą sterownika przełączyć suwakiem(4) z pozycji „off” (2) do pozycji wybranej intensywności grzania (1).
- Dioda (3) wskazuje aktualne ustawienie sterownika.
- Po skończonym użytkowaniu przełączyć suwakiem (4) na pozycję „OFF” (2) i odłączyć produkt od zasilania.

Model PHY-MTW-2, PHY-MTW-3

- Podłączyć produkt do zasilania, a następnie za pomocą sterownika przełączyć suwakiem(A) na pozycję „ON”.
- Za pomocą przycisku regulacji temperatury (C) ustawić intensywności grzania.
- Przyciskiem regulacji czasu (D) ustawić czas grzania.
- Aby anulować należy nacisnąć przycisk (E).
- Po skończonym użytkowaniu przełączyć suwakiem (A) na pozycję „OFF” i odłączyć produkt od zasilania.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową
b) Produkt posiada możliwość szybkiego odłączenia przewodu sterownika od koca przed przystąpieniem do czyszczenia.
c) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
d) Nie wieszać koca w celu wysuszenia.
e) Produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Podczas przechowywania nie przyciskać koca oraz nie kłaść na niego innych rzeczy.
g) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

11.01.2022

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	OHŘÍVAČ NA MASÁŽNÍ STŮL		OHŘÍVAČ NA MASÁŽNÍ LEHÁTKO Z VLÍSU
Model	PHY-MTW-1	PHY-MTW-2	PHY-MTW-3
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	60		
Materiál	Polyester		
Rozměry [mm]	180x75		
Hmotnost [kg]	1		1,45

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
0-3	Výrobek není určen pro děti do 3 let.
	Nepoužívejte poskládaný nebo pomačkaný výrobek.
	Nezapichujte špičaté předměty.
	Neperte.
	Nebělte.
	Neperte chemicky.
	Nesušte v bubnové sušičce.
	Nežehlete.
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na "OHŘÍVAČ NA MASÁŽNÍ STŮL", „OHŘÍVAČ NA MASÁŽNÍ LEHÁTKO Z VLÍSU".

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
c) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
d) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
e) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.
f) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
g) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
h) Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
i) Výrobek nepoužívejte, pokud se namočil.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
g) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
h) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Výrobek nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže budou pod dohledem nebo byly poučeny o používání zařízení osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost, a osoby necitlivé nebo přecitlivělé na teplo.
c) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
d) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
h) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
i) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
j) Zařízení nepřetěžujte.
k) Výrobek nepoužívejte na polohovatelných postelích.
l) Výrobek používejte pouze a výlučně s originálními ovladači.
m) Delší používání výrobku s nejvyšším topným výkonem může být příčinou popálení kůže.
n) Nikdy nezakrývejte ovladač zařízení.
o) Nepoužívejte tento výrobek společně s jinými topnými zařízeními.
p) Nepoužívejte výrobek, pokud je složený nebo srolovaný.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen pro ohřev matrace nebo postele. Výrobek je mimo rozsahu předpisů MDD93/42/EEC pro lékařské výrobky.

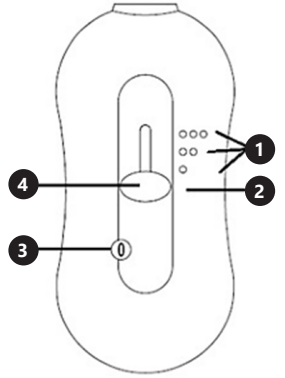
Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

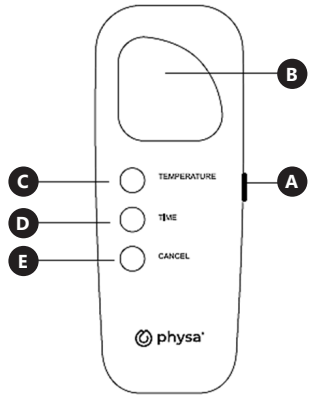
Popis ovladače výrobku

Model PHY-MTW-1



1. Rozsah regulace teploty předehřevu
2. Poloha „Off"
3. Kontrolka
4. Posuvný knoflík

Model PHY-MTW-2, PHY-MTW-3



A. Přepínač „ON/OFF"
B. Displej
C. Tlačítko „TEMPERATURE" – nastavení teploty
D. Tlačítko „Time" – nastavení času
E. Tlačítko „CANCEL"

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
UŽIVATELSKÉ POKYNY
- Produk rozložte tak, aby se ovladač zařízení nacházel v dosahu ruky a okraje produktu připevněte k matraci postele, aby nedošlo k náhodnému sklouzávání. Doporučujeme produkt přikrýt prostěradlem. Tento produkt není určen jako přikrývka.
- Vyberte rozměr výrobku tak, aby odpovídal rozměrům matrace. Výrobek nesmí být po stranách zahnutý.
- Vždycky používejte výrobek v rozloženém stavu a nikdy složený nebo jakkoliv přeložený. Nesprávné rozložení výrobku může způsobit jeho přehřátí.
- Výrobek vždy odpojte od napájení, pokud jej nepoužíváte.
- Výrobek má ochranu proti přehřátí
- Před složením výrobku vyčkejte, dokud zcela nevychladne.
- Pravidelně kontrolujte stav deky, zda se nepoškodila.

Model PHY-MTW-1
- Deku připojte k napájení a pak pomocí ovladače přepněte posuvný knoflík (4) z polohy „off" (2) do polohy vybrané intenzity ohřevu (1).
- Kontrolka (3) indikuje aktuální nastavení ovladače
- Po použití přesuňte přepínač (4) do polohy „OFF" (1) a odpojte výrobek o zdroje napájení.

Model PHY-MTW-2, PHY-MTW-3
- Výrobek připojte ke zdroji napájení a poté pomocí ovladače přepněte přepínač (A) do polohy „ON".
- Pomocí tlačítka pro nastavení teploty (C) nastavte intenzitu ohřevu.
- Tlačítkem pro nastavení času (D) nastavte dobu ohřevu.
- Pro zrušení volby stiskněte tlačítko (E).
- Po použití přesuňte přepínač (A) do polohy „OFF" a odpojte výrobek o zdroje napájení.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástčku ze zásuvky
b) Před čištěním můžete odpojit od deky kabel s ovladačem.
c) K čištění používejte měkký hadřík.
d) Deku nesušte zavěšenou.
e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
f) Na uskladněnou deku nepokládejte žádné velké nebo těžké předměty
g) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ
Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	COUVERTURE CHAUFFANTE POUR TABLE DE MASSAGE		COUVERTURE CHAUFFANTE POLAIRE POUR LIT DE MASSAGE
Modèle	PHY-MTW-1	PHY-MTW-2	PHY-MTW-3
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	60		
Matériel	Polyester		
Dimensions [mm]	180x75		
Poids [kg]	1		1,45

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Le produit n'est pas destiné aux enfants de moins de 3 ans.
	N'utilisez pas la couverture pliée
	N'introduisez pas d'objet pointu dans le produit.
	Ne pas laver.
	Ne pas blanchir.
	Ne pas nettoyer à sec.
	Ne pas faire sécher avec un sèche-linge.
	Ne pas repasser.
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.
Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « COUVERTURE CHAUFFANTE POUR TABLE DE MASSAGE », « COUVERTURE CHAUFFANTE POLAIRE POUR LIT DE MASSAGE ».

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
c) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
d) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
e) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
f) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
g) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
h) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !
i) N'utilisez pas le produit s'il est mouillé.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
f) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
g) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
h) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) La couverture ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des facultés intellectuelles, sensorielles et mentales limitées, ou un manque d'expérience et / ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Même les personnes insensibles ou hypersensibles à la chaleur, ne doivent pas utiliser ce produit.
c) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

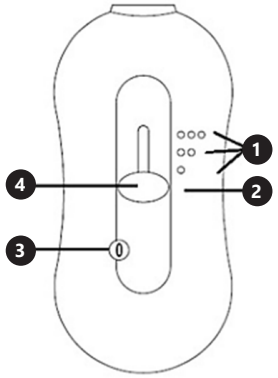
a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche.
e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
g) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
h) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
i) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
j) Ne surchargez pas l'appareil.
k) N'utilisez pas la couverture sur des lits réglables.
l) Utilisez la couverture uniquement avec les éléments de commande originaux.
m) L'utilisation prolongée de la couverture à la température maximale peut causer des brûlures à la peau.
n) Ne couvrez jamais la zone de commande de l'appareil.
o) N'utilisez pas le produit avec d'autres appareils de chauffage.
p) N'utilisez pas le produit s'il est plié ou enroulé.

⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

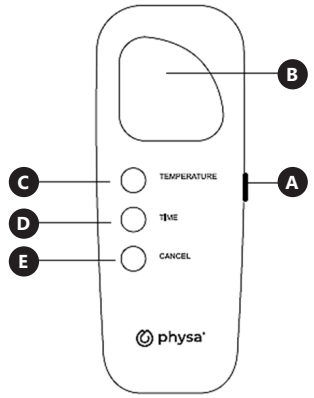
Le produit est destiné à chauffer un matelas ou un lit.Le produit n'est pas considéré comme étant un dispositif médical au sens des dispositions suivantes: directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
Description de la zone de commande
Modèle PHY-MTW-1



1. Plage de réglage de la température de chauffage
2. Position „Off"
3. Diode
4. Bouton de commande

Modèle PHY-MTW-2, PHY-MTW-3



A. Curseur «ON/OFF»
B. Affichage
C. Bouton «TEMPÉRATURE» - réglage de la température
D. Bouton «TEMPS» - réglage du temps
E. Bouton „CANCEL"

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION
CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL
Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

- Instructions d'utilisation:
- Le produit doit être déplié de manière à ce que le contrôleur de l'appareil soit à portée de main et ses bords doivent être attachés au matelas du lit, l'empêchant de bouger accidentellement. Il est recommandé de recouvrir le produit d'un drap. Le produit n'est pas destiné à se couvrir.
- Sélectionnez la taille du produit en fonction de la taille du matelas. Le produit ne doit pas être plié sur les côtés.
- Utilisez toujours le produit complètement déplié, non plié en aucun endroit, une mauvaise position peut provoquer une surchauffe du produit.
- Débranchez toujours la couverture lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- La couverture est équipée d'une protection contre la surchauffe.
- Avant de plier le produit, attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.
- Vérifiez régulièrement l'état de la couverture – elle ne doit pas être endommagée

Modèle PHY-MTW-1

- Connectez la couverture à l'alimentation électrique puis faites glisser le bouton de commande (4) de la position „Off" (2) à la position de l'intensité de chauffage sélectionnée (1).
- La LED (3) indique le paramètre de réglage actuel.
- Après utilisation, mettez l'interrupteur (4) en position «OFF» (2) et débranchez le produit de l'alimentation électrique.

Modèle PHY-MTW-2, PHY-MTW-3

- Connectez le produit à l'alimentation électrique, puis utilisez le contrôleur pour mettre le curseur (A) en position «ON».
- Utilisez le bouton de réglage de la température (C) pour régler l'intensité du chauffage.
- Utilisez le bouton de réglage de l'heure (D) pour régler le temps de chauffage.
- Pour annuler, appuyez sur le bouton (E).
- Après utilisation, mettez l'interrupteur (A) en position «OFF» et débranchez le produit de l'alimentation électrique.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation
b) Avant le nettoyage de la couverture, il est possible de déconnecter rapidement le câble de commande de la ligne électrique.
c) Pour le nettoyage, veuillez utiliser un chiffon doux.
d) N'accrochez pas la couverture pour la sécher.
e) Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du contact direct de la lumière du soleil.
f) N'appuyez pas sur la couverture pendant le stockage. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
g) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS
À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

11.01.2022

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	RISCALDATORE PER MASSAGGIO DA TAVOLO		RISCALDATORE IN VELLO PER MASSAGGIO DA TAVOLO
Modello	PHY-MTW-1	PHY-MTW-2	PHY-MTW-3
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	60		
Materiale	Poliestere		
Dimensioni [mm]	180x75		
Peso [kg]	1		1,45

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Questo prodotto non è adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.
	Non piegare la coperta durante l´utilizzo.
	Tenere la coperta lontana da oggetti appuntiti.
	Non lavare.
	Non candeggiare.
	Non lavare a secco.
	Non asciugare in asciugatrice.
	Non stirare.
	Usare solo in ambienti chiusi.

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al "RISCALDATORE PER MASSAGGIO DA TAVOLO", "RISCALDATORE IN VELLO PER MASSAGGIO DA TAVOLO".

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
c) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
f) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
g) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
h) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!
i) Non utilizzare il prodotto, se è bagnato.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
f) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
h) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) La termocoperta non deve essere utilizzata da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o scarsa esperienza e/o carenti conoscenze in materia. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo sia utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima questo manuale d´uso. Le persone insensibili o ipersensibili al calore dovrebbero evitare di utilizzare questa termocoperta.
c) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
d) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
h) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
i) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
j) Non sovraccaricare il dispositivo.
k) Non utilizzare la coperta su letti regolabili.
l) Utilizzare la coperta soltanto con telecomandi originali.
m) L´utilizzo prolungato della coperta a temperature elevate può causare ustioni.
n) Non coprire mai il telecomando.
o) Non utilizzare il prodotto insieme ad altri dispositivi di riscaldamento.
p) Non utilizzare il prodotto se è piegato o arrotolato.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

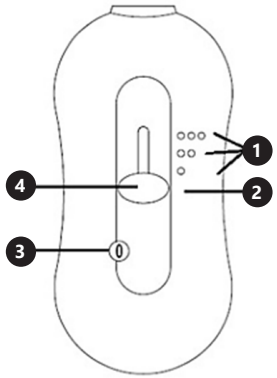
Il prodotto è progettato per riscaldare un materasso o un letto. Il dispositivo non appartiene al gruppo di prodotti secondo le norme: Norma MDD93/42/EEC per i prodotti medicinali.Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

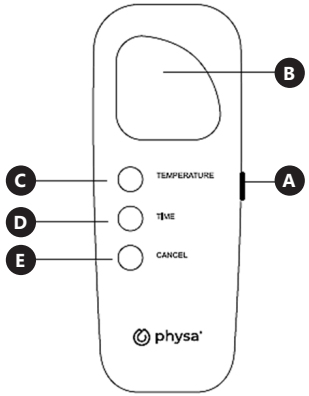
Descrizione dei comandi

Modello PHY-MTW-1



1. Livelli di temperatura
2. Posizione „Off"
3. Diodo
4. Regolatore

Modello PHY-MTW-2, PHY-MTW-3



A. Cursore „ON/OFF"
B. Display
C. Pulsante „TEMPERATURE"-regolayione della temperatura
D. Pulsante „TIME"-regolazione del tempo
E. Pulsante „CANCEL"

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:
Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO
Istruzioni d´uso
- Il prodotto deve essere aperto in modo che il controller del dispositivo sia a portata di mano e i suoi bordi devono essere fissati al materasso del letto, impedendo che si muova accidentalmente. Si consiglia di coprire il prodotto con un lenzuolo. Il prodotto non serve per coprirsi.
- Abbinare la misura del prodotto in base alle dimensioni del materasso.
- Utilizzare sempre il prodotto completamente aperto e non piegato in alcun luogo, un orientamento errato potrebbe causare il suo surriscaldamento.
- Quando non viene utilizzata, la coperta deve essere spenta.
- Questa termocoperta dispone di un sistema di protezione da surriscaldamento.
- Prima di dispiegare il podotto attendere che si sia raffreddato completamente.
- Verificare regolarmente lo stato della coperta – non deve essere danneggiata.

Modello PHY-MTW-1
- Collegare la termocoperta alla rete elettrica; quindi portare il regolatore (4) dalla posizione „Off" (2) all´intesità di riscaldamento desiderata (1).
- Il LED (3) mostra l´impostazione selezionata. Po skończonym użytkowaniu przełączyć suwakiem (4) na pozycję „OFF" (2) i odłączyć produkt od zasilania.

Modello PHY-MTW-2, PHY-MTW-3
- Collegare il prodotto all'alimentazione, quindi utilizzare il controller per portare il cursore (A) in posizione „ON".
- Utilizzare il pulsante di regolazione della temperatura (C) per impostare l'intensità del riscaldamento..
- Con pulsante di regolazione del tempo (D) impostare il tempo di riscaldamento.
- Per annullare occorre premere il pulsante (E).
- Dopo l'uso, portare il cursore (A) in posizione „OFF" e scollegare il prodotto dall'alimentazione.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE
a) Prima di effettuare operazioni di pulizia, scollegare il dispositivo dalla corrente.
b) Questa coperta offre la possibilità di scollegare velocemente il cavo del telecomando prima di compiere le operazioni di pulizia.
c) Utilizzare un panno morbido.
d) Non stendere la coperta per asciugarla.
e) Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
f) Non esercitare pressione sulla coperta per conservarla e non appoggiarvi sopra nessun oggetto.
g) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE
Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	CALENTADOR PARA CAMILLA DE MASAJE		CALENTADOR DE VELLÓN PARA CAMILLA DE MASAJE
Modelo	PHY-MTW-1	PHY-MTW-2	PHY-MTW-3
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	60		
Material	Poliéster		
Dimensiones [mm]	180x75		
Peso [kg]	1		1,45

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
0-3	El producto no está destinado a niños menores de 3 años.
	No utilice la manta doblada o plegada.
	No inserte objetos afilados.
	No lavar.
	No blanquear.
	No limpiar en seco.
	No secar en secadora
	No planchar.
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.
El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD
¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.
Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a "CALENTADOR PARA CAMILLA DE MASAJE", "CALENTADOR DE VELLÓN PARA CAMILLA DE MASAJE".

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA
a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
c) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
d) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
e) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
f) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
g) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua!
h) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!
i) No utilice el producto si estuviera húmedo.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO
a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.

c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
f) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
g) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
h) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

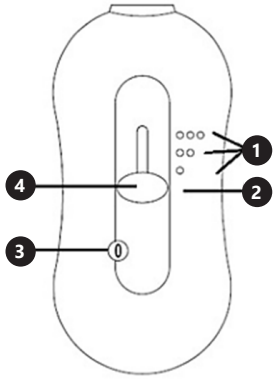
2.3. SEGURIDAD PERSONAL
a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) La manta no podrá ser utilizada por personas (incluidos niños) con funciones psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia o los conocimientos pertinentes, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban asesoramiento sobre cómo utilizar la manta. Las personas insensibles o hipersensibles al calor también deben abstenerse de utilizarla.
c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO
a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
h) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
i) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
j) No permita que el aparato se sobrecargue.
k) No utilice la manta en camas ajustables.
l) Utilice la manta únicamente con los elementos de control originales.
m) El uso prolongado de la manta a máxima potencia puede provocar quemaduras en la piel.
n) Nunca cubra el control del dispositivo.
o) No utilice el producto junto con otros dispositivos de calefacción.
p) No utilice el producto si está doblado o enrollado.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

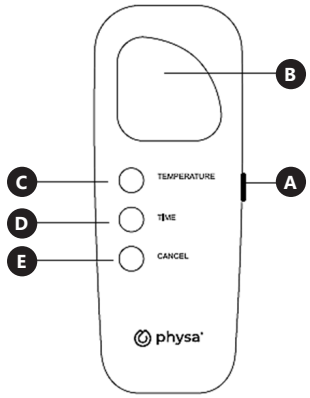
3. INSTRUCCIONES DE USO
El producto está destinado a calentar un colchón o una camilla. El dispositivo no pertenece al grupo de productos según las normas: normativa MDD93/42/EEC para los productos de medicina. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
Descripción del control
Modelo PHY-MTW-1



1. Rango de temperatura de calentamiento
2. Posición de apagado „Off"
3. Diodo
4. Selector

Modelo I PHY-MTW-2, PHY-MTW-3



A. Interruptor „ON/OFF"
B. Pantalla
C. Botón „TEMPERATURE" - ajuste de temperatura
D. Botón „TIME" - ajuste de tiempo
E. Botón „CANCEL"

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
LUGAR DE TRABAJO
Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.3. MANEJO DEL APARATO
Consejos de utilización
- El producto debe desplegarse de modo que el mando del dispositivo esté al alcance de la mano y sus bordes deben fijarse al colchón de la camilla, evitando que se mueva accidentalmente. Se recomienda cubrir el producto con una sábana. El producto no está diseñado para cubrir personas.
- Seleccione el tamaño del producto según el tamaño del colchón. El producto no debe doblarse por los lados.
- Utilice siempre el producto completamente desplegado y no doblado en algún lugar, la orientación incorrecta puede hacer que el producto se sobrecaliente.
- Apague la manta siempre que no esté en uso.
- La manta dispone de una función contra sobrecalentamiento.
- Espere hasta que se enfríe por completo antes de plegar el producto.
- Examine regularmente el estado de la manta y compruebe que no presenta daños.

Modelo PHY-MTW-1
- Conectar la manta a la corriente eléctrica y, a continuación, deslizar el selector (4) de la posición de apagado (2) a la posición de la temperatura deseada (1).
- El LED (3) indica el ajuste actual del selector.
- Después del uso, coloque el interruptor (4) en la posición „OFF" (2) y desconecte el producto de la fuente de alimentación.

Modelo I PHY-MTW-2, PHY-MTW-3
- Conecte el producto a la fuente de alimentación, luego use el mando para poner el interruptor (A) en la posición „ON".
- Utilice el botón de ajuste de temperatura (C) para establecer la intensidad de calentamiento.
- Utilice el botón de ajuste de tiempo (D) para configurar el tiempo de calentamiento.
- Para cancelar, presione el botón (E).
- Después del uso, coloque el interruptor (A) en la posición „OFF" y desconecte el producto de la fuente de alimentación.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Antes de proceder con la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
b) El cable de control se puede desconectar rápidamente, para así proceder a la limpieza de la manta.
c) Para la limpieza utilice por favor un paño suave.
d) No cuelgue la manta para secarla.
e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
f) No ejerza presión sobre la manta ni coloque objetos sobre ella cuando la almacene.
g) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

physa expondo.com

1 Product Name:
2 Model:
3 Power:
4 Voltage/Frequency:

5 Production Year:
6 Serial No.:

7 Producent:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz
EN	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency
PL	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie znamionowe/Częstotliwość
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia

	5	6	7
DE	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Production Year	Serial No.	Manufacturer
PL	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Año de producción	Número de serie	Fabricante

NAMEPLATE TRANSLATIONS

11.01.2022

NOTES/NOTIZEN

11.01.2022

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

expondo.com